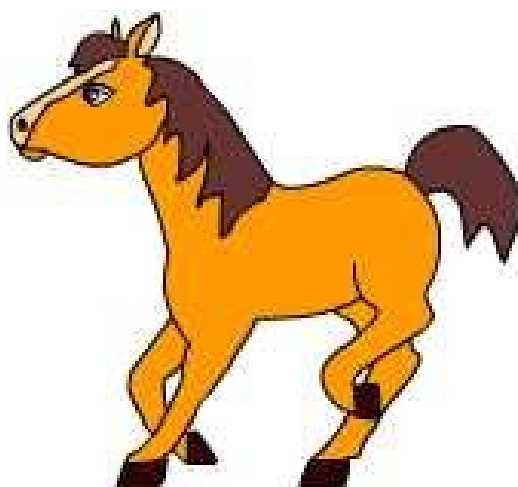


H

THE ITTY BITTY HORSE

Le Tout Petit Cheval



Written by
Wayne Dyer
Illustrations by
Corel Print Office
Big Box of Art 350,000
All rights reserved

Once upon a time
There was an Itty Bitty Horse.
The Itty Bitty Horse was so small
That he was only two hands tall!

The Itty Bitty Horse
Tried playing with another
(The “another”, of course
Was a regular-size horse!)

But because of his size
He couldn't even
Look in his eyes!
MY, OH, MIZE!

So the Itty Bitty Horse
Tried playing with a hare
Which is like a rabbit
With huge ears way up there!

The hare would hop
Way high in the sky
So the Itty Bitty Horse
Tried it also—of course!

He would jump and jump, but “NO!”
He could not go
As high in the air
As the jumping hare!

Soon the hare
Got tired of the Itty Bitty Horse
Who couldn't even hop!
Even his hop was a flop!

The mother of the Itty Bitty Horse
(That is called a mare, of course)
Watched with remorse
At the plight
Of her Itty Bitty Horse.



Il était une fois
Un Tout Petit Cheval,
Le Tout Petit Cheval était si petit
Qu'il n'avait que deux paumes de hauteur !

Le Tout Petit Cheval
Voulait jouer avec un autre
("L'autre" évidemment
Était de taille normal !)

Mais à cause de sa petitesse
Il ne pouvait même pas
Le regarder dans l'œil !
MAIS ALORS, QUOI !

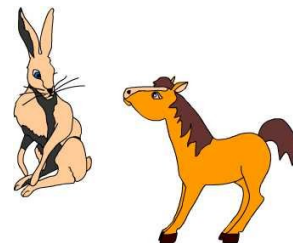
Le Tout Petit Cheval donc
Essaya de jouer avec un lièvre,
C'est un peu comme un lapin
Avec des grandes oreilles toutes en haut !

Le lièvre pouvait sauter
Bien haut dans le ciel,
Le Tout Petit Cheval alors
Essaya de sauter aussi – naturellement !

Il sauta et sauta mais “NON” !
Il ne pouvait pas aller
Aussi haut en l'air
Que le lièvre sauteur.

Le lièvre bientôt
Fut las du Tout Petit Cheval
Qui ne pouvait même pas sautiller,
Sans qu'il ne s'affale !

La Maman du Tout Petit Cheval
(On l'appelle une jument, c'est normal)
Observait avec regrets
La mauvaise passe
De son Tout Petit Cheval.



“My son, my son,
“My Itty Bitty Horse
“You are not a hare
“So don’t you dare”

“Hop like one
“Or jump like one!
“It just does not fit
“Not even a teeny-tiny bit.”

“You are a horse
“And not a hare
“You can’t jump
“Way up in the air!”

“You are made to run and run.
“You are made to run in the sun.
“You are made to gallop and trot.
“But jump like a rabbit?
“I think not!”

From that day on
The Itty Bitty Horse
Ran and galloped
And trotted, of course.

His size was small
Small like an elf
But he was an Itty Bitty Horse
And liked himself!

And he lived happily ever after...

“Mon fils, mon fils,
Mon Tout Petit Cheval
Vous n’êtes pas un lièvre
Donc n’osez point”

“Sautiller comme ça
Ou sauter comme ça !
Cela ne vous convient pas
D’aucune façon.”

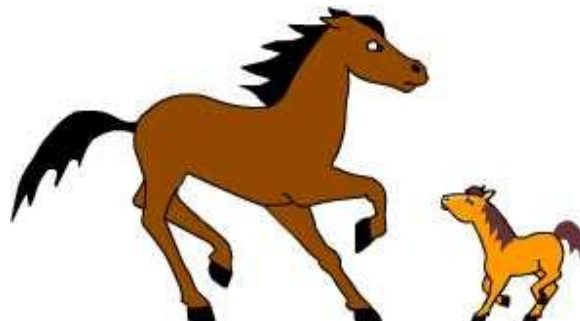
“Vous êtes un cheval
Non pas un lièvre,
Vous ne pouvez sauter
Bien haut dans l’air !”

“Vous êtes batis pour courir, courir.
Pour courir dans le soleil,
Pour galloper et trotter.
Mais sauter comme un lapin ?
Je ne crois pas.”

Dès ce jour là
Le Tout Petit Cheval
Courut et gallopa,
Et trotta naturellement.

Sa taille était petite,
Petite comme un lutin,
Mais il était un Tout Petit Cheval
Ce qui le plaisait bien !

Et il vécu longtemps après !



LESSON PLAN

What animal did the Itty Bitty Horse try to act like?

Why couldn't the Itty Bitty Horse do what the hare did?

Who talked to the Itty Bitty Horse, and told him he wasn't a hare?

Name some rhyming words in the story...

Should we try to be something we are not meant to be?

What have you tried to be and could not be?